



777 Oakmont Lane, Ste. 800
Westmont, IL 60559
1.800.323.9114 • Outside U.S. 1.630.590.6990
www.simplexmechanicals.com



SUPER JACKS
Operational Manual
Reference # - 54216
Rev. - B
Date - 0510



IMPORTANT - READ CAREFULLY

This manual contains important information about the correct installation, operation and maintenance of this equipment. All persons involved in the installation, operation and maintenance of this equipment must be thoroughly familiar with the contents of this manual. To safeguard against the possibility of personal injury or property damage, follow the recommendations and instructions of this manual. Keep this manual for reference.

WARRANTY STATEMENT

SIMPLEX products are warranted to be free of defects in materials and workmanship under normal use for as long as the original purchaser owns them, subject to the guidelines and limitations listed. This warranty does not cover: normal wear & tear, cosmetic items, abuse, overloading, alterations, improper lubrication, or use in a manner for which they are not intended. If the customer believes a product is defective, the product must be delivered, or shipped freight prepaid, to the nearest SIMPLEX Authorized Service Center for evaluation and repair.

RECEIVING INSTRUCTIONS

Important! Make sure to inspect all of the components for shipping damage. If damage is found, notify carrier at once. Shipping damage will not be covered by warranty. The carrier is responsible for all loss associated with shipping damage.

INDEX

English:	1-4	Dutch	9-12	Español:	17-20
Deutsch:	5-8	Italiano	13-16	Français	21-24

CONTENTS

	SECTION
Safe Operating Procedures and Precautions	1.0
Technical Specifications	2.0
Jack Operating Instructions	3.0
Maintenance & Lubrication	4.0

- Note -

This Operational Manual is intended as a technical guideline only. SIMPLEX accepts no liability for any use or reliance made of any information in this Operational Manual. All information, illustrations and specifications in this Operational Manual are based on the latest information available at the time of publication. SIMPLEX reserves the right to make changes at any time without notice. Equipment operators and installers shall be responsible for ensuring that a safe working environment and safe systems of work are in place before operating the equipment.



Super Jacks

1.0 SAFE OPERATING PROCEDURES & SAFETY PRECAUTIONS



CAUTION: Prior to use, the operator should be instructed by a qualified person in the safe and proper use of the jack for the specific application.



IMPORTANT: Simplex makes no claim that the jacks covered by this document are suitable for any general or particular use and the user assumes all liability arising therefrom. In addition, to comply with the requirements set forth by ANSI B30.1 Chapters 1-1, 1-2 and 1-3, all jacks should be examined by a qualified person prior to each use for damage, proper lubrication, and wear.



IMPORTANT: The jack should be operated through one complete travel cycle prior to application of load to verify that all mechanisms properly function, and the jack is in good working condition.



WARNING: Never exceed the rated capacity or travel of the jack. Select a jack of greater capacity than the estimated load allowing a large margin of safety.



CAUTION: Never use a jack that is damaged, dirty, improperly lubricated, or malfunctioning. Jacks that fail inspection must be removed from service until repaired by an authorized service center.



WARNING: Do not lift human cargo. Do not allow personnel on or under the load until lifting is complete and the load is secure with proper load supports installed in accordance with OSHA safety and health standards. Ensure that supports have been inspected and approved by a safety engineer or qualified person of authority.



WARNING: Any jack exceeding 40.7 LBS (18.5 Kg) should be positioned or transported by mechanical means using the lift point indicated on the jack decal.



IMPORTANT: Prior to operating the jack to lower the load, read operating instructions. Operator should perform the lowering process and follow the procedure above, taking precautions that all personnel and parts of the human body are clear of the load before lowering.



WARNING: Never exceed the rated capacity or travel of the jack. If unable to calculate the load exactly, select a jack of greater capacity than the estimated load allowing a large margin of safety. Never apply more than the maximum handle effort to the lever bar of the jack.



CAUTION: Lift the load evenly and follow the load with blocking during operation to prevent falling or shifting of load in the event of jack failure or accidental dislocation of the jack. A raised load should never be allowed to remain supported by jacks only. Immediately after lifting is complete, substantial load supports should be installed.

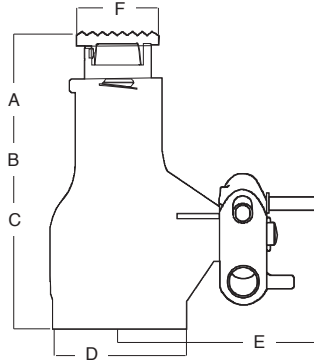


WARNING: Never apply lever force to extend the jack after contact with immovable objects has occurred. Never kick, jump on, stand on, or straddle the lever bar. Do not strike with a hammer or force the lever in a rocking motion. Such actions create a personal injury hazard, the jack could become dislodged causing the load to drop, and jack working parts could also become damaged and fail.



WARNING: Always remove the lever bar from the socket after lifting is complete and when jacks are not in operation. Accidentally striking an unattended lever bar projecting from the socket could dislocate or dislodge the jack causing the load to drop. Unattended lever bars can present a trip hazard.

2.0 TECHNICAL SPECIFICATIONS



Model	Jack Housing Material	Capacity (tonnes)	Dimensions (mm)						Handle Effort per tonnes (kg)	Weight (kg)
			A	B	C	D	E	F		
			Minimum Height	Maximum Height	Stroke	Base Diameter	Socket	Cap Diameter		
JJ2510C	Steel	22,7	260	387	127	140	191	79	2,7	19,5
JJ3510D		31,8	260	387	127	140	191	79	2,3	20
JJ5010B		45,3	262	364	102	184	224	84	1,8	36,3
JJA1510C	Aluminum	13,6	260	387	127	140	191	60	4,1	12,7
JJA2510C		22,7	260	387	127	140	191	79	2,7	15,4
JJA2515C		22,7	381	606	225	141	191	79	2,7	19,5
JJA3510D		31,8	260	387	127	140	191	79	2,3	15,4
JJA5010B		45,3	262	364	102	184	224	84	1,8	27,7

3.0 JACK OPERATING INSTRUCTIONS



CAUTION: Before Operating the jack, the operator should make sure that the area is clear of personnel and objects obstructing working space required to safely activate the jack lever in both directions. The operator's head and body should be positioned to one side of the lever in a manner to prevent any injury should ratchet failure cause the lever to suddenly swing unrestricted.

Place the jack on a firm foundation, capable of supporting the expected load. Make sure the jack base is properly aligned perpendicular to the load and that the base is fully supported (can be used in a horizontal or vertical position). Also, be sure that the jack is properly supported at the lifting point in a manner that the jack cannot slip or the load cannot shift.

Refer to the model specification decal on the jack for the recommended Simplex lever bar length. Lever bar extenders are not to be used.

To Raise:

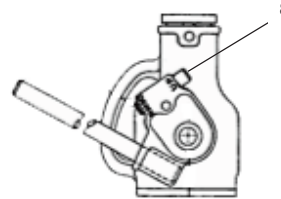
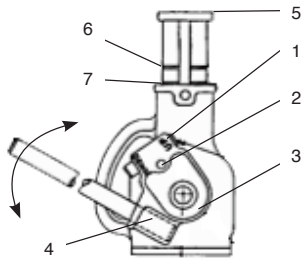
Make sure the socket plunger is shifted over to the UP position (1). Rotate the handle socket counterclockwise by hand using the post (2) to raise the load cap to the load point (5) quickly. Fully insert the recommended lever bar into ratchet socket assembly (3). To operate, exert a controlled force to extend as illustrated (4).



CAUTION: The sleeve grooves shown (6-7) are travel indicators. The first groove (6) is a visual indicator to alert the operator that the sleeve extension is approaching the travel limit. The jacks rated travel is complete when the second groove (7) is visible. Do not operate jack to extend sleeve beyond second groove.

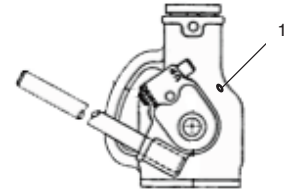
To Lower:

Once your load has fully supported by cribbing or other means, shift over the socket plunger to the DOWN position (8). Fully insert the recommended lever bar into ratchet socket assembly (3). To operate, exert a controlled force to retract as illustrated (4) until the jack clears the load.



4.0 MAINTENANCE & LUBRICATION INSTRUCTIONS

1. Comply with the inspection, testing and maintenance requirements of ANSI B30.1 as determined from use, experience or as specified by a qualified person of authority.
 - ANSI B30.1 Safety Standards - Please visit www.ansi.org and type "jacks" in the search window.
2. Keep jack clean, free of grit, and in good working condition.
3. To lubricate internals, fill jack with lithium #1 grease through lube port (1). Lubricate ratchet assembly with good grade 20 wt. oil.
4. In addition, the operator should adhere to the general safety principles and accident preventative measures as outlined by the equipment owner or other prevailing authority.



UNITED STATES HOME OFFICE
 777 Oakmont Lane, Ste. 800 - Westmont, IL 60559
 Phone: 1 (630) 590-6990 - Fax: 1 (630) 590-6955 - Toll Free: 1 (800) 323-9114
 Email: sales@tksimplex.com - www.simplexmechanicals.com



777 Oakmont Lane, Ste. 800
 Westmont, IL 60559
 1.800.323.9114 • Outside U.S. 1.630.590.6990
 www.simplexmechanicals.com



SUPER-HEBER
BENUTZERHANDBUCH
 Referenz Nr. - 54216
 Rev. - B
 Datum - 0711



WICHTIG - SORGFÄLTIG DURCHLESEN

Dieses Handbuch enthält wichtige Informationen über die korrekte Installation, den Betrieb und die Wartung dieses Geräts. Alle an der Installation, am Betrieb und an der Wartung dieses Geräts beteiligten Personen müssen mit dem Inhalt dieses Handbuchs vertraut sein. Zum Schutz vor Verletzungen oder Sachschäden sollten Sie die Empfehlungen und Anweisungen dieses Handbuchs befolgen. Bewahren Sie dieses Handbuch zum Nachschlagen auf.

GARANTIEERKLÄRUNG

Für SIMPLEX-Produkte gilt eine Garantie für Fehlerfreiheit in Bezug auf Materialien und Ausführung bei normalem Gebrauch, so lange sie sich in Besitz des ursprünglichen Käufers befinden. Diese Garantie unterliegt den unten beschriebenen Richtlinien und Einschränkungen. Dieses Garantie deckt Folgendes nicht ab: normalen Verschleiß, kosmetische Elemente, Missbrauch, Überlastung, Änderungen, falsche Schmierung oder Verwendung in einer Art und Weise, für die das Gerät nicht gedacht ist. Wenn der Kunde annimmt, dass ein Produkt defekt ist, muss das Produkt unter Übernahme der Transportkosten zum nächstgelegenen autorisierten SIMPLEX-Servicecenter zur Beurteilung und Reparatur geliefert oder geschickt werden.

ANWEISUNGEN FÜR DEN EMPFANG

Wichtig! Überprüfen Sie alle Teile auf Transportschäden. Falls Schäden entdeckt werden, benachrichtigen Sie umgehend den Spediteur. Transportschäden sind nicht von der Garantie abgedeckt. Der Spediteur ist für alle mit Transportschäden verbundenen Verluste verantwortlich.

DEUTSCH

INHALT

	ABSCHNITT
Sichere Betriebsverfahren und Vorsichtsmaßnahmen	1.0
Technische Daten	2.0
Bedienungsanleitung für den Heber	3.0
Wartung und Schmierung	4.0

- Hinweis -

Dieses Benutzerhandbuch ist nur als technische Anleitung gedacht. SIMPLEX übernimmt keine Haftung für die Folgen der Verwendung der oder das Vertrauen auf in diesem Benutzerhandbuch enthaltenen Informationen. Alle Informationen, Abbildungen und technischen Daten in diesem Benutzerhandbuch basieren auf den neuesten Informationen, die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung verfügbar sind. SIMPLEX behält sich das Recht vor, Änderungen ohne Vorankündigung vorzunehmen. Gerätebetreiber und -installateure sind dafür verantwortlich, sicherzustellen, dass eine sichere Arbeitsumgebung und sichere Arbeitssysteme vorhanden sind, bevor das Gerät betrieben wird.



Super-Heber

1.0 SICHERE BETRIEBSVERFAHREN UND VORSICHTSMASSNAHMEN:



ACHTUNG: Vor Gebrauch sollte der Bediener von einer qualifizierten Person in der sicheren und ordnungsgemäßen Verwendung des Hebers für die spezifische Anwendung unterwiesen werden.



WICHTIG: Simplex übernimmt keine Garantie, dass die in diesem Dokument behandelten Heber für allgemeine oder bestimmte Einsatzzwecke geeignet sind, und der Benutzer übernimmt die gesamte Haftung, die sich daraus ergibt. Zur Erfüllung der Anforderungen von ANSI B30.1 Kapitel 1-1, 1-2 und 1-3 müssen alle Heber vor jedem Gebrauch von einer qualifizierten Person auf Schäden, ordnungsgemäße Schmierung und Verschleiß überprüft werden.



WICHTIG: Der Heber sollte vor Anwendung einer Last einen vollständigen Zyklus durchführen, um zu überprüfen, ob alle Mechanismen ordnungsgemäß funktionieren und der Heber in einwandfreiem Betriebszustand ist.



WARNUNG: Überschreiten Sie nie die Nennkapazität oder die Reichweite des Hebers. Die Auswahl eines Hebers mit größerer Kapazität als die geschätzte Last bietet eine größere Sicherheitsmarge.



ACHTUNG: Verwenden Sie keinen Heber, der beschädigt, schmutzig, falsch geschmiert ist oder nicht funktioniert. Heber, die bei der Überprüfung durchfallen, müssen außer Betrieb genommen werden, bis sie von einem autorisierten Servicecenter repariert worden sind.



WARNUNG: Heben Sie keine menschliche Fracht. Achten Sie darauf, dass keine Personen an oder unter der Last stehen, bis der Hebevorgang abgeschlossen ist und die Last mit den ordnungsgemäßen Laststützen gesichert ist, die gemäß OSHA-Sicherheits- und Gesundheitsstandards installiert sind. Stellen Sie sicher, dass die Stützen von einem Sicherheitsingenieur oder einer qualifizierten zuständigen Person überprüft und zugelassen sind.



WARNUNG: Heber über 18,5 kg sollten unter Verwendung mechanischer Mittel mithilfe der auf dem Typenschild des Hebers angegebenen Hebepunkte positioniert oder transportiert werden.



WICHTIG: Lesen Sie vor dem Betrieb des Hebers zum Senken der Last die Bedienungsanleitung. Der Bediener sollte den Absenkvorgang durchführen und die obige Vorgehensweise beachten und dafür sorgen, dass keine Personen und Körperteile sich in der Nähe befinden, wenn die Last gehoben wird.



WARNUNG: Überschreiten Sie nie die Nennkapazität oder die Reichweite des Hebers. Wenn die Last nicht genau berechnet werden kann, wählen Sie einen Heber mit größerer Kapazität als die geschätzte Last, da dies eine größere Sicherheitsmarge bietet. Wenden Sie mehr als den maximalen Kraftaufwand auf die Hebelstange des Hebers auf.



ACHTUNG: Heben Sie die Last gleichmäßig und folgen Sie der Last während des Betriebs mit Blöcken, um ein Fallen oder Verschieben der Last bei einem Ausfall des Hebers oder einem versehentlichen Entfernen des Hebers zu verhindern. Eine gehobene Last darf nie allein von den Hebern gestützt werden. Sofort nach Abschluss des Hebevorgangs müssen solide Laststützen angebracht werden.

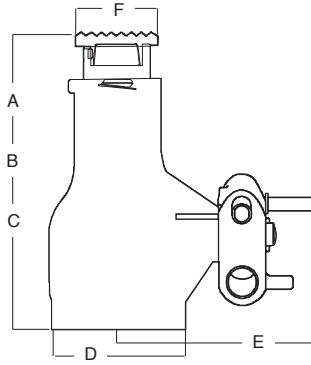


WARNUNG: Wenden Sie nie Hebelkraft auf, um den Heber auszufahren, nachdem ein Kontakt mit einem unbeweglichen Objekt erfolgte. Stoßen Sie nicht an die Hebelstange, springen Sie nicht darauf, stellen Sie sich nicht darauf und setzen Sie sich nicht darauf. Schlagen Sie nicht mit einem Hammer und zwingen Sie den Hebel nicht zu einer Schwungbewegung. Solche Aktionen können zu einer Verletzungsgefahr führen, da der Heber entfernt werden kann, so dass die Last fällt. Außerdem können andere Funktionsteile des Hebers beschädigt werden und ausfallen.



WARNUNG: Entfernen Sie die Hebelstange nach Abschluss des Hebevorgangs und wenn der Heber nicht in Betrieb ist aus der Klaue. Ein versehentliches Stoßen an eine unbeaufsichtigte Hebelstange, die aus der Klaue herausragt, kann den Heber entfernen oder verschieben und dazu führen, dass die Last fällt. Unbeaufsichtigte Hebelstangen können eine Stolpergefahr darstellen.

2.0 TECHNISCHE DATEN



Modell	Zylindergehäusematerial	Kapazität (Tonnen)	Abmessungen (mm)						Bedienerkraftaufwand je Tonne (kg)	Gewicht (kg)
			A	B	C	D	E	F		
			Minimale Höhe	Maximale Höhe	Hub	Basisdurchmesser	Klaue	Kappendurchmesser		
JJ2510C	Stahl	22,7	260	387	127	140	191	79	2,7	19,5
JJ3510D		31,8	260	387	127	140	191	79	2,3	20
JJ5010B		45,3	262	364	102	184	224	84	1,8	36,3
JJA1510C	Aluminium	13,6	260	387	127	140	191	60	4,1	12,7
JJA2510C		22,7	260	387	127	140	191	79	2,7	15,4
JJA2515C		22,7	381	606	225	141	191	79	2,7	19,5
JJA3510D		31,8	260	387	127	140	191	79	2,3	15,4
JJA5010B		45,3	262	364	102	184	224	84	1,8	27,7

3.0 BEDIENUNGSANLEITUNG



ACHTUNG: Vor Betreiben des Hebers sollte der Bediener sicherstellen, dass sich keine Personen oder Gegenstände im Arbeitsbereich befinden, der für das sichere Aktivieren des Heberhebels in beide Richtungen erforderlich ist. Der Kopf und der Körper des Bedieners sollten sich an einer Seite des Hebels befinden, um Verletzungen zu vermeiden, sollte ein Ratschendefekt dazu führen, dass die Hebelstange plötzlich unkontrolliert schwingt.

Stellen Sie den Heber auf eine feste Grundlage, die die erwartete Last tragen kann. Vergewissern Sie sich, dass die Heberbasis richtig rechtwinklig zur Last ausgerichtet ist und dass die Basis voll gestützt wird (Verwendung in horizontaler und vertikaler Position möglich). Vergewissern Sie sich außerdem, dass der Heber an den Hebepunkten (1) richtig gestützt wird, damit der Heber nicht rutschen und die Last sich nicht verschieben kann.

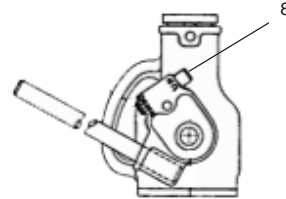
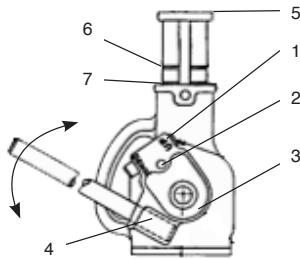
Die empfohlene Simplex-Hebelstangenlänge finden Sie auf dem Typenschild des Hebers. Hebelstangenverlängerungen dürfen nicht verwendet werden.

Heben: Stellen Sie sicher, dass der Klauenkolben über die Position OBEN (1) hinaus bewegt wird. Drehen Sie die Griffklaue von Hand mithilfe der Stange (2) entgegen dem Uhrzeigersinn, um die Lastkappe schnell zum Lastpunkt (5) zu heben. Stecken Sie die empfohlene Hebelstange ganz in die Ratschenklaue (3). Üben Sie für den Betrieb eine Kraft zum Ausfahren wie abgebildet (4) aus.



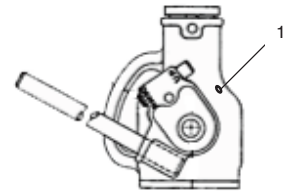
ACHTUNG: Die abgebildeten Hülsennuten (6-7) sind Reichweitenanzeigen. Die erste Nut (6) ist eine visuelle Anzeige, die den Bediener darauf hinweisen soll, dass die Hülsenverlängerung die Reichweitengrenze fast erreicht hat. Die Nennreichweite der Heber ist erreicht, wenn die zweite Nut (7) sichtbar ist. Betreiben Sie den Heber nicht so, dass die Hülse über die zweite Nut hinaus ausgefahren wird.

Senken: Sobald die Last durch Unterlegblöcke oder andere Mittel vollständig gestützt ist, schieben Sie den Klauenkolben in die Position UNTEN (8). Stecken Sie die empfohlene Hebelstange ganz in die Ratschenklau (3). Üben Sie für den Betrieb eine kontrollierte Kraft zum Zurückfahren wie abgebildet (4) aus, bis die Heber von der Last entfernt sind.



4.0 WARTUNGS- UND SCHMIERANLEITUNG

1. Halten Sie die Inspektions-, Test- und Wartungsanforderungen von ANSI B30.1, wie aufgrund der Verwendung oder Erfahrung festgestellt oder von einem qualifizierten zuständigen Person angegeben, ein. • ANSI B30.1 Sicherheitsstandards - Bitte besuchen Sie www.ansi.org und geben Sie „jacks“ in das Suchfenster ein.
2. Halten Sie den Heber sauber, frei von Staub und in gutem Betriebszustand.
3. Um den Heber innen zu schmieren, füllen Sie ihn mithilfe der Schmieröffnung (1) mit Lithiumfett Nr. 1. Schmieren Sie die Ratsche mit hochwertigem 20 WT-Öl.
4. Der Bediener sollte außerdem die allgemeinen Sicherheitsprinzipien und die Unfallvermeidungsmaßnahmen beachten, die vom Gerätebesitzer oder einem anderen zuständigen Gremium beschrieben werden.



SIMPLEX[®]

777 Oakmont Lane, Ste. 800
 Westmont, IL 60559
 1.800.323.9114 • Outside U.S. 1.630.590.6990
 www.simplexmechanicals.com



MECHANISCHE VIJZELS
Gebruikshandleiding
Referentie # - 54216
Rev. - B
Datum – 0711



BELANGRIJK - LEES ZORGVULDIG

Deze handleiding bevat belangrijke informatie over de juiste installatie, bediening en onderhoud van deze apparatuur. Alle personen die betrokken zijn bij de installatie, bediening en onderhoud van deze apparatuur moeten grondig vertrouwd zijn met de inhoud van deze handleiding. Ter bescherming tegen de mogelijkheid van persoonlijk letsel of materiële schade, volg de aanbevelingen en instructies van deze handleiding. Bewaar deze handleiding voor raadpleging.

GARANTIEVERKLARING

SIMPLEX producten zijn gegarandeerd vrij van defecten in materiaal en vakmanschap bij normaal gebruik voor zo lang ze eigendom blijven van de oorspronkelijke koper, met inachtneming van de richtlijnen en beperkingen zoals vermeld. Deze garantie dekt niet: normale slijtage, cosmetische artikelen, mishandeling, overbelasting, wijzigingen, onjuiste smering of het gebruik op een manier waarvoor ze niet bestemd zijn. Indien de klant meent dat een product defect is, moet het product worden geleverd, of verzonden franco naar het dichtstbijzijnde SIMPLEX bevoegd servicecentrum voor de evaluatie en reparatie.

INSTRUCTIES VOOR ONTVANGST

Belangrijk! Zorg ervoor alle componenten te controleren op verzendingsschade. Indien er schade wordt gevonden, breng meteen de transporteur op de hoogte. Verzendingsschade wordt niet gedekt door de garantie. De transporteur is verantwoordelijk voor alle verlies in verband met de verzendingsschade.

DUTCH

INHOUD

	SECTIE
Veilige bedieningsprocedures en veiligheidsvoorzorgen.....	1.0
Technische specificaties.....	2.0
Gebruiksaanwijzingen van de vijzel.....	3.0
Onderhoud & smering	4.0

- Opmerking -

Deze gebruikshandleiding is alleen bedoeld als een technische richtlijn. SIMPLEX aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor enig gebruik van of vertrouwen gesteld in de informatie uit deze gebruikshandleiding. Alle informatie, illustraties en specificaties in deze gebruikshandleiding zijn gebaseerd op de meest recente informatie beschikbaar op het moment van publicatie. SIMPLEX behoudt zich het recht voor om op elk moment wijzigingen aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving. Operators en installateurs van de apparatuur Operators en installateurs van de apparatuur zijn verantwoordelijk om ervoor te zorgen dat een veilige werkomgeving en veilige werksystemen worden vastgelegd om de apparatuur te bedienen.

MECHANISCHE VIJZELS

1.0 VEILIGE BEDIENINGSPROCEDURES EN VEILIGHEIDSVORZORGEN:



OPGEPAST: Voorafgaand aan het gebruik moet de operator worden opgeleid door een bevoegd persoon in het veilig en juist gebruik van de vijzel voor de specifieke toepassing.



BELANGRIJK: Simplex maakt geen aanspraak dat de vijzels uit dit document geschikt zijn voor een algemeen of specifiek gebruik en de gebruiker aanvaardt alle aansprakelijkheid die daaruit voortvloeien. Bovendien, om te voldoen aan de eisen uiteengezet in ANSI B30.1 Hoofdstukken 1-1, 1-2 en 1-3, moeten alle vijzels vóór elk gebruik door een bevoegd persoon worden onderzocht op schade, een goede smering en slijtage.



BELANGRIJK: De vijzel dient te worden bediend via een volledige slagcyclus vóór de toepassing van de belasting om te controleren of alle mechanismen goed functioneren en de vijzel in goede bedrijfsomstandigheden is.



WAARSCHUWING: Overschrijd nooit de nominale capaciteit of de slag van de vijzel. Selecteer een vijzel met een grotere capaciteit dan de geschatte belasting wat een ruime veiligheidsmarge toelaat.



OPGEPAST: Gebruik nooit een vijzel die beschadigd, vuil of onjuist gesmeerd is, of slecht werkt. Vijzels die niet voldoen bij de inspectie, moeten worden verwijderd uit de dienst tot ze gerepareerd zijn door een bevoegd servicecentrum.



WAARSCHUWING: Geen mensen omhoogtillen. Laat geen personeel toe op of onder de last tot het tillen is voltooid en de last is beveiligd met de juiste steunen van de last geïnstalleerd volgens de OSHA veiligheids- en gezondheidsnormen. Zorg ervoor dat ondersteuning werden geïnspecteerd en goedgekeurd door een veiligheidsingenieur of een deskundig persoon met bevoegdheid.



WAARSCHUWING: een vijzel van meer dan 40,7 LBS (18,5 kg) moet worden geplaatst of vervoerd met mechanische middelen met behulp van het aangegeven hijspunt op de vijzelsticker.



BELANGRIJK: Lees de gebruiksaanwijzing vooraleer de vijzel te bedienen om de last te verlagen. De operator moet het proces om te verlagen uitvoeren en de bovenstaande procedure volgen, en daarbij voorzorgsmaatregelen nemen om alle personeel en delen van het menselijk lichaam uit de buurt van de last te houden vooraleer deze te verlagen.



WAARSCHUWING: Overschrijd nooit de nominale capaciteit of de slag van de vijzel. Als het onmogelijk is om de juiste belasting te berekenen, selecteer dan een vijzel met een grotere capaciteit dan de geschatte belasting met een ruime veiligheidsmarge. Zet nooit meer dan de maximale bedieningsinspanning op de hefboom van de vijzel.



OPGEPAST: Hef de last gelijkmatig op en blijf de last blokkeren tijdens de bediening om vallen of verschuiving van de last te voorkomen in het geval van een vijzeldefect of een toevallige verschuiving van de vijzel. Een opgeheven last mag nooit permanent worden ondersteund door vijzels alleen. Onmiddellijk nadat het heffen is voltooid, moeten solide laststeunen worden geïnstalleerd.

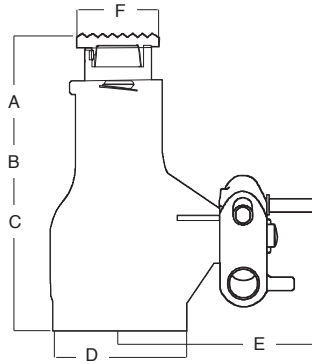


WAARSCHUWING: Gebruik nooit geen hefboomkracht om de vijzel te verlengen nadat er contact met onbeweegbare objecten heeft plaatsgevonden. Nooit trappen tegen, springen, staan of schrijlings zitten op de hefboom. Niet met een hamer op de hefboom kloppen, noch deze met een schommelbeweging forceren. Dergelijke acties creëren risico op persoonlijk letsel: de vijzel kan losraken waardoor de last kan vallen, en werkende onderdelen van de vijzel kunnen ook beschadigd en defect raken.



WAARSCHUWING: Als een veiligheidsmaatregel, verwijder de hefboom uit de bus nadat het heffen is voltooid en wanneer vijzels niet worden gebruikt. Per ongeluk een onbemande hefboom aanstoten die uit de bus steekt, kan de vijzel verschuiven of loswrikken waardoor de last kan vallen. Onbeheerde hefbomen kunnen een struikelgevaar betekenen.

2.0 TECHNISCHE SPECIFICATIES



Model	Behuizings materiaal	Capaciteit (tonnes)	Dimensions (mm)						Kracht op de hefboom per ton (N)	Gewicht (kg)
			A	B	C	D	E	F		
			Minimum hoogte	Maximum hoogte	werk-zame slag	Basis diameter	Bedien-handle	Zadel Diameter		
JJ2510C	Staal	22,7	260	387	127	140	191	79	27	19,5
JJ3510D		31,8	260	387	127	140	191	79	23	20
JJ5010B		45,3	262	364	102	184	224	100	18	36,3
JJA1510C	Aluminium	13,6	260	387	127	138	191	60	41	12,7
JJA2510C		22,7	260	387	127	138	191	79	27	15,4
JJA2515C		22,7	381	606	225	141	191	79	27	19,5
JJA3510D		31,8	260	387	127	138	191	79	23	15,4
JJA5010B		45,3	262	364	102	184	224	100	18	27,7

3.0 GEBRUIKSAANWIJZINGEN VAN DE VIJZEL



OPGEPAST: Vóór het gebruik moet de operator ervoor zorgen dat er zich geen personen in de zone bevinden of voorwerpen die de werkruimte blokkeren om de vijzelhefboom veilig in beide richtingen te kunnen bewegen. Het hoofd en lichaam van de operator moeten zich aan dezelfde kant van de hefboom bevinden, zodat ernstig lichamelijk letsel wordt voorkomen indien de hefboom plotseling onbelemmerd zwaait.

Plaats de vijzel op een stevige ondergrond die in staat is om de te verwachten last te ondersteunen. Zorg ervoor dat de vijzelbasis goed is uitgelijnd, loodrecht op de last en dat de basis volledig wordt ondersteund (kan horizontaal of verticaal worden gebruikt). Zorg er ook voor dat de vijzel goed wordt ondersteund in het hefpunt zodanig dat de vijzel niet kan glijden of de last niet kan verschuiven.

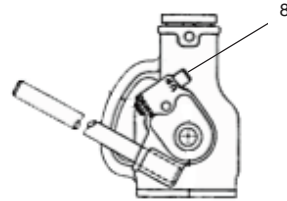
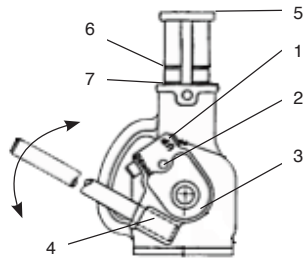
Raadpleeg de sticker op de vijzel met de modelspecificatie voor de door Simplex aanbevolen hefboomlengte. De hefboom mag niet worden gebruikt met verlengstukken.

Heffen: Zorg ervoor dat de buszuiger wordt verschoven naar de stand OMHOOG (1). Draai de hendelbus met de hand naar links met behulp van de spil (2) om de lastdop snel te verhogen naar het lastpunt (5). Steek de aanbevolen hefboom in het ratelbusstel (3). Oefen een gecontroleerde kracht uit zoals afgebeeld (4) om te bedienen.



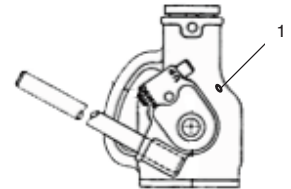
OPGEPAST: De getoonde hulsgroeven (6-7) zijn verplaatsingsindicatoren. De eerste groef (6) is een visuele indicator om de operator te waarschuwen dat de hulsverlenging de verplaatsingslimiet nadert. De nominale verplaatsing van de vijzels zijn voltooid wanneer de tweede groef (7) zichtbaar is. Werk niet met de vijzel als de huls voorbij de tweede groef komt.

Verlagen: Eenmaal de last volledig wordt ondersteund door stapelondersteuning of andere middelen, verschuif de buszuiger naar de stand OMLAAG (8)I. Steek de aanbevolen hefboom in het ratelbusstel (3). Oefen een gecontroleerde kracht uit zoals afgebeeld (4) om te bedienen tot de vijzel langs de last passeert.



4.0 ONDERHOUD- & SMERINGSINSTRUCTIES

1. Voldoe aan de inspectie-, test- en onderhoudseisen van ANSI B30.1 zoals bepaald door het gebruik, de ervaring of zoals gespecificeerd door een deskundig persoon met bevoegdheid. • ANSI B30.1 Veiligheidsnormen - Ga naar www.ansi.org en schrijf "vijzels" in het zoekvenster.
2. Houd de vijzel schoon, vrij van gruis en in goede staat.
3. Vul de vijzel met lithium #1 vet via de smeerpoot (1) om de interne onderdelen te smeren. Smeer het ratelstel met goede graat 20 gew. olie.
4. Bovendien moet de operator zich aan de algemene veiligheidsprincipes houden en aan de maatregelen om ongevallen te voorkomen zoals aangegeven door de eigenaar van de apparatuur of een andere geldende instantie.





777 Oakmont Lane, Ste. 800
 Westmont, IL 60559
 1.800.323.9114 • Outside U.S. 1.630.590.6990
 www.simplexmechanicals.com



SUPER MARTINETTI
Manuale d'uso e manutenzione
Riferimento # - 54216
Rev. - B
Data - 07/11



IMPORTANTE – LEGGERE ATTENTAMENTE

Questo manuale contiene importanti informazioni circa la corretta installazione, funzionamento e manutenzione di questo equipaggiamento. Tutti quelli che sono coinvolti nell'installazione, funzionamento e manutenzione di questo equipaggiamento debbono essere perfettamente familiarizzati con i contenuti di questo manuale. Per proteggersi da possibili ferimenti alle persone o da danni materiali, seguire le raccomandazioni e le istruzioni di questo manuale. Conservare questo manuale per consultarlo in caso di necessità.

GARANZIA

I prodotti SIMPLEX sono garantiti liberi da difetti dei materiali e di lavorazione durante il loro uso normale fino a che sono posseduti dall'acquirente originale, che osservi le linee di guida e le restrizioni elencate. Questa garanzia non copre l'usura e le rotture normali, i prodotti di pulizia, abuso, sovraccarico, alterazioni, impropria lubrificazione oppure l'uso in una maniera per la quale non sono previsti. Se un cliente pensa che un prodotto sia difettoso, il prodotto deve essere consegnato o spedito in porto franco al più vicino Centro di servizio SIMPLEX autorizzato per il relativo esame e la riparazione.

ISTRUZIONI PER IL RICEVIMENTO

Importante! Accertarsi con un'accurata ispezione che i vari componenti non abbiano subito danni durante la spedizione. Se si trova un danno, segnalarlo immediatamente allo spedizioniere. I danni derivanti dalla spedizione non sono coperti dalla garanzia. Lo spedizioniere è responsabile per qualsiasi perdita associata con i danni dovuti alla spedizione.

ITALIANO

CONTENUTI

	SEZIONE
Procedure di sicurezza e precauzioni per il funzionamento	1.0
Specifiche Tecniche	2.0
Istruzioni di funzionamento del martinetto	3.0
Manutenzione & Lubrificazione	4.0

- Nota -

Questo manuale di funzionamento é inteso solo come una guida tecnica. La SIMPLEX non accetta alcuna responsabilità per qualsiasi uso o affidamento tenuto nei riguardi di questo manuale di funzionamento. Tutte le informazioni, illustrazioni e specifiche in questo Manuale di uso a manutenzione sono basate sulle ultime informazioni disponibili al momento della pubblicazione. La SIMPLEX si riserva il diritto di effettuare dei cambiamenti in qualsiasi momento senza preavviso. Gli operatori e gli installatori che usano il materiale avranno la responsabilità di assicurare che vi siano un sicuro ambiente ed un sicuro metodo di lavoro prima di iniziare a fare funzionare l'equipaggiamento.



Super Martinetti

1.0 PROCEDURE DI UTILIZZO SICURO E PRECAUZIONI DI SICUREZZA:



ATTENZIONE: Prima dell'utilizzo, l'operatore dovrebbe essere istruito da una persona qualificata nell'uso sicuro ed appropriato del martinetto per la specifica applicazione.



IMPORTANTE: La Simplex non afferma assolutamente che i martinetti trattati in questo documento siano adatti per qualsiasi uso generale o particolare e l'utente si assume tutta la responsabilità che ne deriva. In aggiunta, per rispondere alle richieste stabilite da ANSI (American National Standards Institute) B30.1 Capitoli 1-1, 1-2 ed 1-3, tutti i martinetti dovrebbero essere esaminati prima di ogni utilizzo per quanto riguarda i danni, la corretta lubrificazione e l'usura.



IMPORTANTE: Il martinetto dovrebbe essere fatto funzionare per un ciclo completo di lavoro prima dell'applicazione del carico per verificare che tutti i meccanismi funzionino a dovere e che il martinetto sia in buone condizioni di lavoro.



AVVISO: Non superare mai la capacità di carico o di corsa ammesse. Scegliere un martinetto di capacità maggiore del carico stimato, che permetta un largo margine di sicurezza.



ATTENZIONE: Non usare mai un martinetto danneggiato o sporco, impropriamente lubrificato o mal funzionante. I martinetti che non superano l'ispezione debbono essere tolti dall'uso fino a che non siano stati riparati da un centro di servizio autorizzato.



AVVISO: Non sollevare carichi umani. Non permettere che delle persone stiano sopra o sotto il carico, fino a che il sollevamento non sia stato completato ed il carico sia stato puntellato con gli adatti supporti, installati in accordo con gli standard OSHA (Occupational Safety and Health Administration) di sicurezza e per la salute. Accertarsi che i supporti siano stati ispezionati ed approvati da un tecnico della sicurezza o da una persona altrimenti qualificata.



AVVISO: Qualsiasi martinetto che superi 18.5 Kg (40.7 LBS) dovrebbe essere posizionato o trasportato con mezzi meccanici che usino il punto di sollevamento indicato sulla decalcomania del martinetto.



IMPORTANTE: Prima di azionare il martinetto per abbassare il carico, leggere le istruzioni di funzionamento. L'operatore dovrebbe effettuare il processo di abbassamento e seguire la procedura suddetta, prendendo le precauzioni che tutto il personale e tutte le parti del suo corpo siano fuori dalla portata del carico prima di abbassarlo.



AVVISO: Non superare mai la capacità di carico o di corsa del martinetto. Se non siete in grado di calcolare il carico con esattezza, selezionare un martinetto di capacità maggiore del carico stimato che permetta un margine di sicurezza. Non applicare mai di più dello sforzo massimo sulla maniglia della barra di leva del martinetto.



ATTENZIONE: Sollevare il carico in modo graduale e seguirlo con il bloccaggio durante il funzionamento per impedire la caduta o lo spostamento del carico nell'eventualità di una disfunzione del martinetto o di uno spostamento del martinetto. Non si deve mai lasciare un carico a rimanere supportato solo dai martinetti. Immediatamente dopo che il sollevamento è stato completato, dei solidi supporti dovrebbero essere installati.

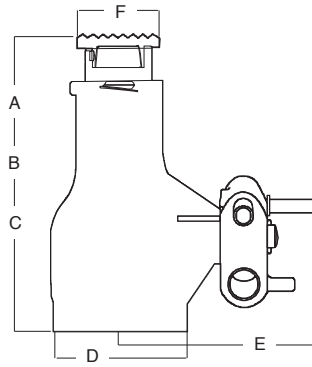


AVVISO: Non applicare mai la forza di una leva per aumentare la corsa del martinetto dopo che ne è avvenuto il contatto con oggetti fissi. Non spingere mai col piede, saltarci sopra, starci sopra in piedi oppure cavalcare la barra di leva. Non colpire con un martello o forzare la leva con un movimento oscillante. Tali azioni creano un rischio di ferimento personale; il martinetto potrebbe essere rimosso, causando la caduta del carico, e le parti in funzione del martinetto potrebbero pure loro essere danneggiate e guastarsi.



ATTENZIONE: Togliere sempre la leva dall'attacco dopo che il sollevamento è stato completato e quando i martinetti non sono in funzionamento. Il colpire accidentalmente la barra di leva che fuoriesce dalla base potrebbe dislocare o spostare il martinetto causando la caduta del carico. Le barre di leva incustodite presentano un rischio di disinnesto.

2.0 SPECIFICHE TECNICHE



Modello	Materiale dell'involucro del martinetto	Capacità (tonn)	Dimensioni (mm)						Sforzo leva per tonn. (kg)	Peso (kg)
			A	B	C	D	E	F		
			Altezza min.	Altezza max.	Corsa	Diametro base	Base	Diametro coperchio		
JJ2510C	Acciaio	22,7	260	387	127	140	191	79	2,7	19,5
JJ3510D		31,8	260	387	127	140	191	79	2,3	20
JJ5010B		45,3	262	364	102	184	224	84	1,8	36,3
JJA1510C	Alluminio	13,6	260	387	127	140	191	60	4,1	12,7
JJA2510C		22,7	260	387	127	140	191	79	2,7	15,4
JJA2515C		22,7	381	606	225	141	191	79	2,7	19,5
JJA3510D		31,8	260	387	127	140	191	79	2,3	15,4
JJA5010B		45,3	262	364	102	184	224	84	1,8	27,7

3.0 ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO DEL MARTINETTO



ATTENZIONE: Prima di azionare il martinetto, l'operatore dovrebbe accertarsi che la zona sia stata abbandonata dal personale e libera dagli oggetti che ostruiscono lo spazio di lavoro richiesto per azionare la leva del martinetto in entrambi le direzioni con sicurezza. La testa ed il corpo dell'operatore dovrebbero trovarsi da un lato della leva in maniera da impedire qualsiasi ferimento se un guasto del cricchetto dovesse determinare il ritorno libero della leva.

Posizionare il martinetto su di una fondazione stabile, capace di supportare il carico atteso. Accertarsi che la base del martinetto sia correttamente allineata perpendicolarmente al carico e che la base sia totalmente supportata (può essere utilizzata sia in una posizione orizzontale che in una verticale). Accertarsi inoltre che il martinetto sia correttamente appoggiato sul punto di sollevamento in una maniera tale che il martinetto non possa slittare.

Fare riferimento alla decalcomania con le specifiche del modello del martinetto per quanto riguarda la lunghezza della barra di leva raccomandata dalla Simplex. Non usare estensioni della barra di leva.

Per sollevare:

Accertarsi che lo stantuffo della base sia spostato sopra nella posizione UP (1). Ruotare la base della manopola in senso antiorario a mano usando il montante (2) per sollevare rapidamente il coperchio porta carico fino al punto di contatto col carico. Inserire completamente la barra di leva raccomandata nell'assieme della base del cricchetto (3). Per l'azionamento, esercitare una forza controllata per effettuare l'estensione come illustrato (4).



ATTENZIONE: Le scanalature mostrate sui manicotti (6-7) sono indicatori della corsa effettuata. La prima scanalatura (6) è un indicatore visivo per avvertire l'operatore che l'estensione del manicotto sta avvicinandosi al limite della corsa. La corsa del martinetto è completa quando la seconda scanalatura (7) è visibile. Non azionare il martinetto per estendere il manicotto oltre la seconda scanalatura.

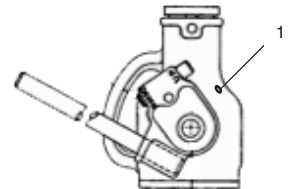
Per abbassare:

Una volta che il vostro carico sia completamente supportato con un'armatura di legno o altri mezzi, spostare il pistone della base sulla posizione DOWN (8). Inserire completamente la barra di leva raccomandata nell'assieme della base del cricchetto (3). Per azionare, esercitare una forza controllata per farlo ritornare come illustrato (4) fino a che il martinetto liberi completamente il carico.



4.0 ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE & LUBRIFICAZIONE

1. Corrispondere alle richieste di ispezione, prova e manutenzione di ANSI (American National Safety Standards) B30.1 come determinato dall'uso, dall'esperienza oppure come specificato da una persona qualificata dell'autorità.
 - ANSI B30.1 (American National Safety Standards) - Visitate www.ansi.org e digitate "jacks" nella finestra CERCA.
2. Mantenere il martinetto pulito, libero da sabbia, ed in buone condizioni di funzionamento.
3. Per lubrificare le parti interne, riempire il martinetto con grasso al litio #1 attraverso al foro di lubrificazione (1). Lubrificare l'assieme del cricchetto con un buon olio di grado 20 wt.
4. In aggiunta, l'operatore dovrebbe rispondere ai principi generali di sicurezza ed alle misure per la prevenzione degli incidenti come specificato dal possessore dell'equipaggiamento od altra autorità responsabile.



UNITED STATES HOME OFFICE
 777 Oakmont Lane, Ste. 800 - Westmont, IL 60559
 Phone: 1 (630) 590-6990 - Fax: 1 (630) 590-6955 - Toll Free: 1 (800) 323-9114
 Email: sales@tksimplex.com - www.simplexmechanicals.com



777 Oakmont Lane, Ste. 800
 Westmont, IL 60559
 1.800.323.9114 • Outside U.S. 1.630.590.6990
 www.simplexmechanicals.com



GATOS DE GRAN TAMAÑO
Manual de funcionamiento
Referencia #54216
Rev. - B
Fecha: 0711



IMPORTANTE: LEA CUIDADOSAMENTE

Este manual contiene información importante sobre la instalación, el funcionamiento y el mantenimiento correctos de este equipo. Todas las personas que participen de la instalación, el funcionamiento y el mantenimiento de este equipo deben conocer en profundidad el contenido de este manual. Para evitar que se produzcan lesiones o daños a la propiedad, siga las recomendaciones e instrucciones de este manual. Conserve este manual como referencia.

DECLARACIÓN DE GARANTÍA

Se garantiza que los productos SIMPLEX no presentan defectos en los materiales ni en la fabricación en condiciones de uso normales mientras que estén en posesión del primer comprador, sujetos a las pautas y limitaciones descritas. Esta garantía no cubre: desgaste normal, elementos decorativos, abuso, sobrecarga, alteraciones, lubricación inadecuada o uso inapropiado. Si el cliente considera que el producto presenta defectos, debe entregarlo o enviarlo a portes pagados al Servicio Técnico autorizado de SIMPLEX más cercano para evaluarlo y repararlo.

INSTRUCCIONES PARA LA RECEPCIÓN

Importante. Asegúrese de verificar que ningún componente se haya dañado durante el transporte. Si los productos presentan daños, notifíquelo al transportista de inmediato. La garantía no cubre daños ocasionados durante el transporte. El transportista es responsable de cualquier pérdida relacionada con daños en el transporte.

ESPAÑOL

CONTENIDO

	SECCIÓN
Precauciones y procedimientos de trabajo seguros.....	1.0
Especificaciones técnicas.....	2.0
Instrucciones de funcionamiento del gato	3.0
Mantenimiento y lubricación	4.0

Nota:

Este manual de funcionamiento tiene como único fin servir de guía técnica. SIMPLEX no asumirá responsabilidad alguna por el uso o la dependencia de la información contenida en este manual de funcionamiento. Toda la información, las ilustraciones y especificaciones que se encuentran en este manual de funcionamiento se basan en la información más reciente disponible al momento de la publicación. SIMPLEX se reserva el derecho de realizar modificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Los operadores e instaladores del equipo tendrán la responsabilidad de garantizar que el entorno laboral y los sistemas de trabajo sean seguros antes de poner en funcionamiento el equipo.



Gatos de gran tamaño

1.0 PRECAUCIONES Y PROCEDIMIENTOS DE TRABAJO SEGUROS:



PRECAUCIÓN: antes de utilizar el producto, el operador debe recibir capacitación de una persona competente el uso seguro y adecuado del gato para la aplicación específica.



IMPORTANTE: Simplex no afirma que los gatos descritos en este documento sean adecuados para cualquier uso general o particular; el usuario asume toda la responsabilidad que se genere como consecuencia. Además, para cumplir con los requisitos establecidos por ANSI B30.1 en los Capítulos 1-1, 1-2 y 1-3, una persona competente debe examinar todos los gatos antes de cada uso para verificar que no presenten daños, que la lubricación sea adecuada y que no haya desgaste.



IMPORTANTE: antes de aplicar carga, el gato debe hacer un ciclo de desplazamiento completo a fin de verificar que todos los mecanismos funcionen correctamente y que el gato esté en buenas condiciones.



ADVERTENCIA: nunca exceda la fuerza o la carrera nominales del gato. Seleccione un gato con mayor fuerza que la carga estimada para tener un margen más amplio de seguridad.



PRECAUCIÓN: nunca utilice un gato que esté dañado, sucio, lubricado de manera inadecuada o que no funcione correctamente. Los gatos que no pasen el proceso de inspección no deben utilizarse hasta que un servicio técnico autorizado los repare.



ADVERTENCIA: no levante personas. No permita que nadie se sitúe sobre las cargas o debajo de ellas hasta que se complete la elevación y la carga esté asegurada con soportes instalados de acuerdo con las normas de seguridad y salud de la Ley de Seguridad y Salud Ocupacional (Occupational Safety and Health Act, OSHA). Asegúrese de que un ingeniero de seguridad o una persona competente autorizada inspeccione y apruebe los soportes.



ADVERTENCIA: los gatos que superen los 18,5 Kg de peso (40,7 libras) deben colocarse y transportarse por medios mecánicos utilizando el punto de elevación que se indica en la etiqueta.



IMPORTANTE: antes de utilizar el gato para bajar la carga, lea las instrucciones de funcionamiento. El operador debe realizar el descenso siguiendo el procedimiento que se indica anteriormente, y debe tomar las precauciones necesarias para evitar que haya personal o partes del cuerpo cerca de la carga antes del descenso.



ADVERTENCIA: nunca exceda la fuerza o la carrera nominales del gato. Si no se puede calcular el peso de la carga con exactitud, seleccione un gato con mayor fuerza que la carga estimada para tener un margen más amplio de seguridad. Nunca aplique un esfuerzo mayor que el máximo permitido a la palanca del gato.



PRECAUCIÓN: levante la carga de manera uniforme y contrólela con bloqueo durante la maniobra para evitar que se caiga o se desplace en caso de que el gato falle o se mueva. No se debe permitir que una carga elevada esté sostenida únicamente por gatos. Inmediatamente después de que se completa la elevación, se deben instalar soportes de carga fijos.

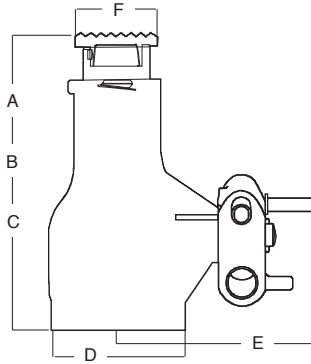


ADVERTENCIA: no haga fuerza sobre la palanca para que el gato avance después de que entre en contacto con objetos inmóviles. No pateo, no salte, no se suba ni se siente sobre la palanca. No golpee la palanca con un martillo ni la fuerce con movimientos oscilantes. Esto puede causar peligro de lesiones: el gato podría desplazarse y ocasionar la caída de la carga, además de provocar averías en las piezas móviles.



ADVERTENCIA: siempre retire la palanca de su alojamiento después de completar la elevación y cuando los gatos no estén funcionando. Si se empuja accidentalmente una palanca que sobresale y que no se encuentra bajo supervisión, el gato podría desplazarse y ocasionar la caída de la carga. Las palancas no supervisadas pueden presentar peligro de tropiezo.

2.0 ESPECIFICACIONES TÉCNICAS



Modelo	Material de la carcasa del gato	Fuerza (toneladas)	Dimensiones (mm)						Esfuerzo en la palanca por toneladas (Kg)	Peso (Kg)
			A	B	C	D	E	F		
			Altura mínima	Altura máxima	Carrera	Diámetro de base	Cubo	Diámetro de la silleta		
JJ2510C	Acero	22,7	260	387	127	140	191	79	2,7	19,5
JJ3510D		31,8	260	387	127	140	191	79	2,3	20
JJ5010B		45,3	262	364	102	184	224	84	1,8	36,3
JJA1510C	Aluminio	13,6	260	387	127	140	191	60	4,1	12,7
JJA2510C		22,7	260	387	127	140	191	79	2,7	15,4
JJA2515C		22,7	381	606	225	141	191	79	2,7	19,5
JJA3510D		31,8	260	387	127	140	191	79	2,3	15,4
JJA5010B		45,3	262	364	102	184	224	84	1,8	27,7

3.0 INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO DEL GATO



PRECAUCIÓN: antes de accionar el gato, el operador debe asegurarse de que no haya personal ni objetos que obstruyan el área de trabajo e impidan mover la palanca del gato de forma segura en ambas direcciones. La cabeza y el cuerpo del operador deben estar situados a un lado de la palanca a fin de evitar lesiones en caso de que una fallo del trinquete haga que la palanca se mueva bruscamente.

Coloque el gato sobre una base firme capaz de soportar la carga estimada. Asegúrese de que la base del gato se encuentre alineada perpendicularmente a la carga y que la base se encuentre completamente sostenida (se puede utilizar en posición vertical u horizontal). Asimismo, asegúrese de que el gato esté sostenido correctamente en el punto de elevación de manera que no se mueva y que la carga no pueda desplazarse.

Consulte la longitud de la palanca Simplex recomendada en la etiqueta de las especificaciones del modelo del gato. No se deben utilizar extensiones de la palanca.

Elevación:

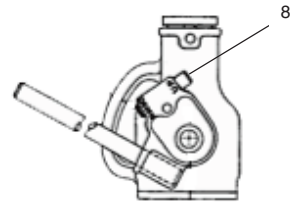
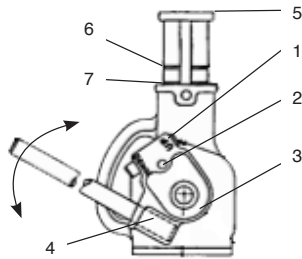
Asegúrese de que el émbolo del cubo se encuentre en posición de ascenso (1). Gire manualmente el receptáculo de la manija hacia la izquierda utilizando la barra (2) para levantar rápidamente la silleta hasta la carga (5). Inserte por completo la palanca recomendada en el alojamiento (3). Para subir, ejerza fuerza controlada, como se muestra (4).



PRECAUCIÓN: las ranuras del vástago (6-7) son indicadores de desplazamiento. La primera ranura (6) es un indicador visual para alertar al operador de que la extensión del vástago está alcanzando el límite de desplazamiento. La carrera nominal de los gatos finaliza cuando se puede visualizar la segunda ranura (7). No accione el gato para extender el vástago más allá de la segunda ranura.

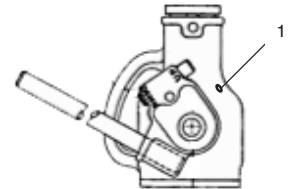
Descenso:

Una vez que la carga esté completamente sostenida a por bloques de soporte u otros medios, desplace el émbolo del cubo a la posición de DESCENSO (8). Inserte por completo la palanca recomendada en el alojamiento (3). Para descender, ejerza fuerza controlada para lograr la retracción, como se muestra (4), hasta que el gato descargue la carga.



4.0 INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y LUBRICACIÓN

1. Se debe cumplir con los requisitos de inspección, prueba y mantenimiento establecidos por ANSI B30.1 según el uso y la experiencia, o conforme lo indique persona competente autorizada. • Medidas de seguridad ANSI B30.1 – Visite www.ansi.org y escriba "jacks" ("gatos") en la ventana de búsqueda.
2. Mantenga el gato limpio, libre de polvo y en buenas condiciones de funcionamiento.
3. Para lubricar las piezas internas, llene el gato con grasa de litio N.º 1 por el engrasador (1). Lubrique el mecanismo del trinquete con un buen aceite 20 wt.
4. Además, el operador debe cumplir con los principios generales de seguridad y las medidas de prevención de accidentes, conforme lo describe el propietario del equipo u otra autoridad competente.





777 Oakmont Lane, Ste. 800
 Westmont, IL 60559
 1.800.323.9114 • Outside U.S. 1.630.590.6990
 www.simplexmechanicals.com



SUPER VÉRINS
Manuel d'utilisateur
Référence # - 54216
Rév. - B
Date – 0711



IMPORTANT - LIRE ATTENTIVEMENT

Ce manuel contient des informations importantes concernant l'installation, l'exploitation et l'entretien appropriés de cet équipement. Toutes les personnes impliquées dans l'installation, l'exploitation et l'entretien de cet équipement doivent avoir une connaissance approfondie du contenu de ce manuel. Veuillez suivre les conseils et les consignes du présent manuel afin de prévenir tout risque de blessure ou d'endommagement du matériel. Garder ce manuel pour s'y référer ultérieurement.

DÉCLARATION DE GARANTIE

Les produits SIMPLEX sont garantis libres de tout défaut matériel ou de malfaçon dans des conditions d'utilisation normales aussi longtemps qu'ils sont détenus par l'acquéreur d'origine, et sont soumis aux conditions et limitations décrites ci-après. Cette garantie ne couvre pas : l'usure et le bris habituel, les éléments esthétiques, l'abus, la surcharge, les modifications, l'utilisation du mauvais lubrifiant ou une utilisation inappropriée. Si le client considère qu'un produit est défectueux, ce dernier doit être livré ou envoyé par transport prépayé vers le Centre d'entretien agréé SIMPLEX le plus proche pour être évalué et réparé.

CONSIGNES DE RÉCEPTION

Important ! Assurez-vous d'inspecter tous les composants pour vérifier qu'ils n'ont pas été endommagés pendant le transport. Si des dommages sont constatés, le signaler immédiatement au transporteur. Les dommages dus au transport ne seront pas couverts par la garantie. Le transporteur est tenu responsable de toute perte liée aux dommages dus au transport.

FRANCAIS

TABLE DES MATIÈRES

	PARTIE
Précautions et procédures d'exploitation en toute sécurité	1.0
Spécifications techniques	2.0
Consignes d'utilisation du vérin	3.0
Entretien & lubrification	4.0

- Remarque -

Ce manuel d'exploitation est uniquement destiné à servir de guide technique. SIMPLEX décline toute responsabilité quant à l'utilisation ou toute confiance accordée à l'information contenue dans ce manuel d'exploitation. Toute l'information, les illustrations et toutes les spécifications du présent manuel d'exploitation se fondent sur la dernière information disponible au moment de la publication. SIMPLEX se réserve le droit de modifier le présent manuel à tout moment sans avis préalable. Les opérateurs et les installateurs de l'équipement sont tenus de garantir qu'un environnement de travail sécurisé et que les systèmes de sécurité du lieu de travail sont en place avant d'utiliser l'équipement.



Super vérins

1.0 PROCÉDURE D'EXPLOITATION EN TOUTE SÉCURITÉ ET PRÉCAUTION DE SÉCURITÉ :



AVERTISSEMENT : Avant toute utilisation, l'opérateur doit être formé par une personne qualifiée quant à l'utilisation appropriée et en toute sécurité du système hydraulique pour l'application spécifique.



IMPORTANT : Simplex ne garantit pas que les vérins dont il est question dans ce document soient appropriés pour tout usage particulier ou général et l'utilisateur endosse toute responsabilité quant à leur utilisation. De plus, pour se conformer aux exigences indiquées par la norme ANSI B30.1, chapitres 1-1, 1-2 et 1-3, tous les vérins doivent être examinés par une personne qualifiée avant chaque utilisation pour écarter tout signe d'endommagement, vérifier que la lubrification est appropriée et noter l'état d'usure.



IMPORTANT : Le vérin doit être actionné sur un cycle de course complet avant l'application d'une charge afin de vérifier que tous les mécanismes fonctionnent correctement et que le terrain est en bon état de fonctionnement.



AVERTISSEMENT : Ne jamais dépasser la course ou la capacité nominale du vérin. Choisir un vérin de capacité supérieure à celle de la charge estimée ; ceci maintient une marge importante de sécurité.



AVERTISSEMENT : Ne jamais utiliser un vérin qui est endommagé, encrassé, mal lubrifié ou défaillant. Les vérins qui échouent lors de l'inspection doivent être mis hors service jusqu'à ce qu'ils soient réparés par un centre d'entretien agréé.



AVERTISSEMENT : Ne pas soulever de personnes. Aucun personnel n'est autorisé sur ou en dessous de la charge avant que le levage ne soit terminé et la charge sécurisée au moyen de supports de charge appropriés installés conformément aux normes de santé et de sécurité OSHA. S'assurer que les supports ont bien été vérifiés et qu'ils sont approuvés par un ingénieur de sécurité ou une personne qualifiée ayant autorité.



AVERTISSEMENT : Tout vérin dépassant 40,7 LBS (18,5 Kg) doit être placé ou transporté de façon mécanique en utilisant le point de levage indiqué sur l'étiquette du vérin.



IMPORTANT : Lire les consignes d'exploitation avant d'actionner le vérin pour abaisser la charge. L'opérateur doit mener le processus d'abaissement et suivre la procédure indiquée ci-dessus, en s'assurant qu'aucune personne ou partie de personne n'est exposée à la charge avant de procéder à l'abaissement.



AVERTISSEMENT : Ne jamais dépasser la course ou la capacité nominale du vérin. En cas d'impossibilité de calculer exactement la charge, choisir un vérin de capacité supérieure à celle de la charge estimée ; ceci maintient une marge importante de sécurité. Ne jamais appliquer au levier du vérin un effort supérieur à l'effort de poignée maximum.



AVERTISSEMENT : Soulever la charge de manière égale et la suivre avec un dispositif de blocage pendant l'opération pour empêcher la chute ou le déport de la charge dans le cas d'une panne ou d'une dislocation accidentelle du vérin. Une charge soulevée ne doit en aucun cas rester soutenue en permanence uniquement au moyen de vérin. Immédiatement après la fin du levage, des supports de charge conséquents doivent être installés.

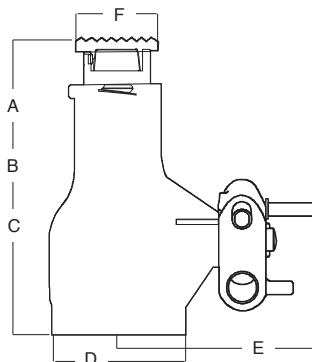


AVERTISSEMENT : Ne pas appliquer de force au levier pour allonger le vérin une fois que le contact avec des objets fixes a eu lieu. Ne jamais frapper, enfourcher, sauter ou monter sur la barre de levier. Ne jamais frapper au marteau ou forcer le levier dans un mouvement de balancier. De telles actions créent un risque de blessures : puisque le vérin peut se déloger et provoquer la chute de la charge pouvant aussi endommager et entraîner la défaillance des pièces de travail du vérin.



AVERTISSEMENT : Toujours enlever la barre de levier de sa prise une fois que le levage est terminé et quand les vérins ne sont pas utilisés. Heurter accidentellement une barre de levier laissée sans intention et dépassant de sa prise peut entraîner la dislocation ou le déplacement du vérin, provoquant la chute de la charge. Les barres de levier laissées sans surveillance peuvent présenter un risque de chute.

2.0 SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES



Modèle	Matériau du corps du vérin	Capacité (tonnes)	Dimensions (mm)						Effort sur le levier par tonne (kg)	Poids (kg)
			A	B	C	D	E	F		
			Hauteur minimale	Hauteur maximale	Course	Diamètre de la base	Prise	Diamètre du capuchon		
JJ2510C	Acier	22,7	260	387	127	140	191	79	2,7	19,5
JJ3510D		31,8	260	387	127	140	191	79	2,3	20
JJ5010B		45,3	262	364	102	184	224	84	1,8	36,3
JJA1510C	Aluminium	13,6	260	387	127	140	191	60	4,1	12,7
JJA2510C		22,7	260	387	127	140	191	79	2,7	15,4
JJA2515C		22,7	381	606	225	141	191	79	2,7	19,5
JJA3510D		31,8	260	387	127	140	191	79	2,3	15,4
JJA5010B		45,3	262	364	102	184	224	84	1,8	27,7

3.0 CONSIGNES D'UTILISATION DU VÉRIN



AVERTISSEMENT : Avant utilisation, l'opérateur doit d'assurer que la zone est libre de toute personne ou objet pouvant faire obstacle à l'espace de travail pour activer en toute sécurité le levier du vérin dans les deux sens. La tête et le corps de l'opérateur doivent être placés d'un côté du levier de manière à prévenir toute blessure grave dans le cas où une défaillance du cliquet entraîne un mouvement brusque et incontrôlé de la barre de levier.

Placer le vérin sur une base stable, capable de supporter la charge attendue. S'assurer que la base du vérin est correctement alignée et perpendiculaire à la charge et que la base est entièrement soutenue (peut être utilisé en position horizontale ou verticale). De même, s'assurer que le vérin est correctement soutenu au niveau du point de levage de manière à ce que le vérin ne puisse pas glisser ou que la charge ne puisse pas se déporter.

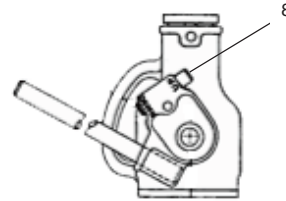
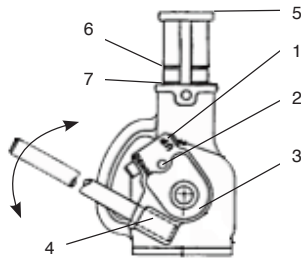
Se référer à l'autocollant se trouvant sur le vérin indiquant les spécifications du modèle pour la longueur conseillée de barre de levier Simplex. Des rallonges de barre de levier ne doivent pas être utilisées.

Pour le levage : S'assurer que le coulisseau de la prise est placé en position UP (Haute) (1). Faire tourner la prise de la poignée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre en utilisant le montant (2) pour soulever le capuchon de charge rapidement au point de charge (5). Insérer entièrement la barre de levier conseillée dans la prise de cliquet (3). Exercer une force contrôlée pour procéder à l'allongement comme illustré (4).



AVERTISSEMENT : Les rainures de manchon illustrées (6-7) sont des indicateurs de course. La première rainure (6) est un indicateur visuel pour avertir l'opérateur que l'allonge de manchon est proche de la limite de course. La course nominale du vérin est terminée quand la seconde rainure (7) est visible. Ne pas actionner le vérin pour allonger le manchon au-delà de la deuxième rainure.

Pour l'abaissement : Une fois que la charge est entièrement soutenue par des piliers ou d'autres moyens, placer le coulisseau de prise en position DOWN (Basse) (8). Insérer entièrement la barre de levier conseillée dans la prise de cliquet (3). Exercer une force contrôlée pour actionner la rétraction, comme illustré en (4) jusqu'à ce que le vérin soit libéré de toute charge.



4.0 CONSIGNES D'ENTRETIEN ET DE LUBRIFICATION

1. Se conformer aux exigences en termes d'inspection, d'essai et d'entretien de la norme ANSI B30.1, tel qu'indiqué par l'usage, l'expérience ou comme indiqué par une personne ayant autorité • Normes de sécurité ANSI B30.1 - Veuillez visiter le site www.ansi.org et saisir « jacks » (vé-rins) dans le champ de recherche.
2. Maintenir le vérin propre, sans grenaille et en bon état de fonctionnement.
3. Pour lubrifier les parties intérieures, remplir le vérin d'une graisse au lithium #1, ceci par l'orifice de graissage (1). Lubrifier le mécanisme de cliquet au moyen d'une huile de qualité de grade SAE 20 wt.
4. De plus, l'opérateur doit respecter les principes de sécurité généraux et les mesures de prévention des accidents tels qu'ils sont indiqués par le propriétaire de l'équipement et toute autorité établie.

